

Carta al editor

Puntualización al artículo original «Estado actual de la transposición de grandes arterias congénitamente corregida»**Clarification on the original article: «Congenitally corrected transposition of the great arteries»**

Carolina Pérez-Negueruela, Javier Mayol y José María Caffarena Calvar, en su artículo especial «Estado actual de la transposición de grandes arterias congénitamente corregida», publicado en el número 2 de abril-junio del 2014, refieren en la página 145: «la técnica de Nikaidoh, que consiste en la desinserción de la raíz aórtica y pulmonar, translocación de las grandes arterias, **movilización de las arterias coronarias implantándolas en la arteria aorta** y cierre de la CIV (las negritas y el subrayado son nuestros)».

Probablemente, se trata de un error de transcripción, pero en la técnica de Nikaidoh no se implantan las arterias coronarias en la arteria aorta.

La técnica de Nikaidoh consiste en la movilización, en bloque, de la válvula aórtica con una porción de tejido subvalvular y la aorta ascendente junto a las arterias coronarias, sin su desinserción previa, para situarla sobre el anillo de la válvula pulmonar¹.

Efectivamente, la posibilidad de producir isquemia miocárdica por excesiva tensión en el árbol coronario así tratado hace que se haya modificado la técnica original, separando los ostium de las arterias coronarias para ser reimplantadas de manera que se evite este problema^{2,3}. Por ello, cuando en la intervención realizada se

han desinsertado y reimplantado posteriormente las arterias coronarias se suele referir como técnica de Nikaidoh modificada.

Dado que el número monográfico de CIRUGÍA CARDIOVASCULAR tiene un fin, fundamentalmente, didáctico, hemos considerado oportuno realizar esta puntualización al magnífico artículo de los autores.

Bibliografía

1. Nikaidoh H. Aortic translocation and biventricular outflow tract reconstruction. A new surgical repair for transposition of the great arteries associated with ventricular septal defect and pulmonary stenosis. J Thorac Cardiovasc Surg. 1984;88:365–72.
2. Morell VO, Jacobs JP, Quintessenza JA. Aortic translocation in the management of transposition of the great arteries with ventricular septal defect and pulmonary stenosis: Results and follow-up. Ann Thorac Surg. 2005;79:2089–93.
3. Bautista-Hernandez V, Marx GR, Bacha EA, del Nido PJ. Aortic root translocation plus arterial switch for transposition of the great arteries with left ventricular outflow tract obstruction. Intermediate-term results. J Am Coll Cardiol. 2007;49:485–90.

Juan A. Casillas* y Rebeca Manrique

Servicio de Cirugía Cardiovascular, Hospital General de Alicante, Alicante, España

* Autor para correspondencia.

Correo electrónico: Juacaru55@gmail.com (J.A. Casillas).



BIOMED



unidix

Especialistas en cirugía cardiovascular

desde 1977 al cuidado de tu salud



91 803 28 02



info@biomed.es